

## Manuale per l'utente e descrizione tecnica

---



---

### Sella

Poltrona multifunzionale



D9U001SLAB-0104

Versione: 00

Data di pubblicazione: 2024-08

## Produttore:

L I N E T spol. s r. o.

Želevčice 5

274 01 Slaný

Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)

<http://www.linet.com>

Reparto assistenza: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

# LINET

## Sella

Poltrona multifunzionale

Autore: L I N E T spol. s r. o.

Link collegati: [www.linet.com](http://www.linet.com)

## D9U001SLAB-0104

Versione: 00

Data di pubblicazione: 2024-08

Copyright © L I N E T spol. s r. o., 2024

Traduzione © L I N E T spol. s r. o., 2024

Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al contenuto di questo manuale relative ai requisiti tecnici del prodotto. Per questo motivo, il contenuto del manuale può variare rispetto alla produzione in corso del prodotto.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>5</b>	7.6	Pedana di sicurezza .....	26
<b>1 Simboli e definizioni</b> .....	<b>6</b>	7.7	Regolazione dell'altezza del poggiatesta .....	27
1.1 Avvertenze .....	6	7.8	Regolazione indipendente della sezione schienale (funzione opzionale) .....	27
1.1.1 Tipi di avvertenze .....	6	7.9	Regolazione indipendente del poggiagambe (funzione opzionale)..	28
1.1.2 Struttura delle avvertenze .....	6	7.10	Sollevamento e abbassamento (funzione opzionale) .....	28
1.2 Istruzioni .....	6	7.11	Regolazione indipendente del poggiagambe (funzione opzionale)..	29
1.3 Elenchi .....	6	<b>8 Accessori</b> .....	<b>30</b>	
1.4 Simboli .....	7	8.1	Panoramica degli accessori .....	30
1.5 Etichetta identificativa con codice UDI .....	10	8.2	Braccioli standard (coppia) .....	31
1.6 Abbreviazioni .....	10	8.3	Braccioli per donazione del sangue (coppia) .....	31
<b>2 Informazioni generali</b> .....	<b>11</b>	8.4	Sponde laterali (coppia) .....	32
2.1 Istruzioni generali .....	11	8.5	Tavolino, Tavolino con barriera di sicurezza .....	32
2.2 Sicurezza generale .....	11	8.6	Blocco di sicurezza del tavolino .....	33
<b>3 Uso previsto</b> .....	<b>13</b>	8.7	Supporto tavolino .....	33
3.1 Popolazione di utenti .....	13	8.8	Asta porta flebo telescopica .....	34
3.2 Controindicazioni .....	13	8.9	Supporto per asta porta flebo .....	34
3.3 Operatore .....	13	8.10	Poggiatesta, grande .....	35
<b>4 Prospetto delle parti principali</b> .....	<b>14</b>	8.11	Fascia di prolunga per il poggiatesta	35
4.1 Versione fissa - senza controllo centrale delle ruote .....	14	8.12	Supporto sacca urine .....	35
4.2 Versione fissa - con controllo centrale delle ruote .....	15	8.13	Tasca porta oggetti .....	36
4.3 Versione con sollevamento - con controllo centrale delle ruote .....	16	8.14	Supporto orizzontale per bombola d'ossigeno, Supporto per sospensione bombola d'ossigeno....	36
<b>5 Contenuto della fornitura e versioni della poltrona</b> .....	<b>17</b>	8.15	Cintura per il paziente .....	37
5.1 Fornitura .....	17	<b>9 Cura</b> .....	<b>38</b>	
5.2 Contenuto della fornitura .....	17	9.1	Pulizia e disinfezione .....	38
5.3 Versioni Sella .....	17	9.2	Disinfezione consigliata .....	39
<b>6 Messa in servizio</b> .....	<b>19</b>	9.3	Pulizia del rivestimento in similpelle	40
6.1 Prima dell'uso .....	19	9.4	Pulizia della poltrona multifunzione Sella .....	41
6.2 Trasporto .....	19	9.4.1	Pulizia prima del cambio di paziente	41
<b>7 Funzionamento della poltrona</b> .....	<b>20</b>	9.4.2	Pulizia giornaliera .....	41
7.1 Controllo delle ruote .....	22	9.4.3	Pulizia e disinfezione complete .....	41
7.1.1 Versione senza controllo centrale delle ruote .....	23	<b>10 Manutenzione</b> .....	<b>42</b>	
7.1.2 Versione con controllo centrale delle ruote .....	23	10.2	Assistenza e riparazioni .....	42
7.2 Posizionamento del piano di carico ..	24	<b>11 Parametri tecnici</b> .....	<b>43</b>	
7.3 Gancio .....	24	11.1	Specifiche meccaniche .....	43
7.4 Impostazione dei braccioli multifunzionali .....	25	11.2	Trasporto e stoccaggio .....	44
7.5 Fissaggio del tavolino nel bracciolo (opzionale) .....	26			

<b>12</b>	<b>Tutela dell'ambiente e smaltimento del prodotto</b>	<b>45</b>
12.1	Protezione ambientale	45
12.2	Smaltimento	45
12.2.1	In Europa	45
12.2.2	Fuori dall'Europa	45
<b>13</b>	<b>Garanzia</b>	<b>46</b>
<b>14</b>	<b>Standard e normative</b>	<b>46</b>

## Introduzione

Vi preghiamo di leggere con attenzione l'intero manuale d'uso che è stato creato per farvi conoscere il corretto utilizzo e i relativi parametri della vostra sedia reclinabile relax. Siete pregati di procedere sempre nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale e di utilizzare la poltrona sempre esclusivamente seguendo queste istruzioni.

Conservate questo manuale d'uso nella prossimità della poltrona durante tutto il tempo in cui la utilizzate. Ogni operatore che utilizza la poltrona da visita deve leggere il presente manuale e deve essere a conoscenza del suo contenuto.

## 1 Simboli e definizioni

### 1.1 Avvertenze

#### 1.1.1 Tipi di avvertenze

Le avvertenze si differenziano in base al tipo di pericolo utilizzando le seguenti parole di segnalazione:

- ▶ **ATTENZIONE** segnala il rischio di danni materiali.
- ▶ **AVVERTENZA** segnala il rischio di lesioni fisiche.

#### 1.1.2 Struttura delle avvertenze



##### **ATTENZIONE!**

**Tipo e fonte di rischio.**

- ▶ Misure atte a evitare i rischi, ove necessario.



##### **AVVERTENZA!**

**Tipo e fonte di rischio.**

- ▶ Misure atte a evitare i rischi, ove necessario.

### 1.2 Istruzioni

**Struttura delle istruzioni:**

- ▶ Eseguire questo passo

Risultati, se necessario.

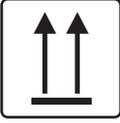
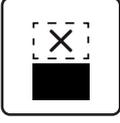
### 1.3 Elenchi

**Struttura degli elenchi puntati:**

- Elenco livello 1
  - Elenco livello 2
    - Elenco livello 3

## 1.4 Simboli

	<p>CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODOTTO ALLA NORMATIVA UE</p>
	<p>MARCATURA DI CONFORMITÀ VALUTATA DEL REGNO UNITO (UKCA) (PRODOTTO CONFORME ALLE NORME ARMONIZZATE PER LO SPAZIO ECONOMICO DELLA GRAN BRETAGNA)</p>
	<p>SIMBOLO DELL'ORGANO DI CERTIFICAZIONE PER I SISTEMI DI GESTIONE DELLA QUALITÀ</p>
	<p>RISCHIO POTENZIALE</p>
	<p>QUESTO SIMBOLO INDICA TUTTE LE INFORMAZIONI CHE POSSONO AIUTARVI AD EVITARE COMPLICAZIONI OPERATIVE</p>
	<p>ZONA PAZIENTE DI TIPO B</p>
	<p>NUMERO DI PRODUZIONE</p>
	<p>SIGNIFICATO DEL NUMERO DEL TIPO</p>
	<p>DISPOSITIVO MEDICO</p>
	<p>IDENTIFICAZIONE UNIVOCA DEL DISPOSITIVO (PER I DISPOSITIVI MEDICI)</p>
	<p>MARCATURA EAC</p>
	<p>CARICO OPERATIVO SICURO</p>

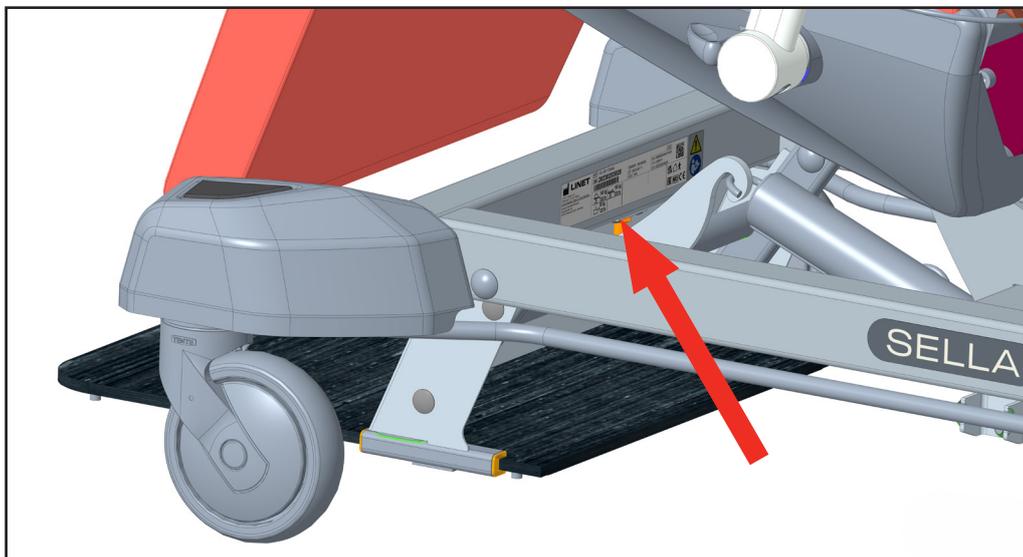
	<p>PESO PAZIENTE SICURO</p>
	<p>PESO TOTALE DEL PRODOTTO</p>
	<p>PRODUTTORE</p>
	<p>DATA DI PRODUZIONE</p>
	<p>CARICO MASSIMO DELLA PARTE POSTERIORE</p>
	<p>CARICO MASSIMO DEL POGGIAPIEDI</p>
	<p>ATTENETEVI AL MANUALE D'USO</p>
	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: "CONSERVARE IN LUOGO ASCIUTTO"</p>
	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: "ATTENZIONE! FRAGILE"</p>
	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: "TENERE IN POSIZIONE VERTICALE"</p>
	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: "NON ACCATASTARE DURANTE LO STOCCAGGIO"</p>
	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO: CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (3 CONFEZIONI PER IL TRASPORTO)</p>

	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO:          CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI          IMPILAMENTO PER NUMERO (6 CONFEZIONI PER LO          STOCCAGGIO)</p>
	<p>SIMBOLO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO:          SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA</p>
	<p>NON INQUINARE L'AMBIENTE</p>
	<p>SIMBOLI DEL RICICLO</p>

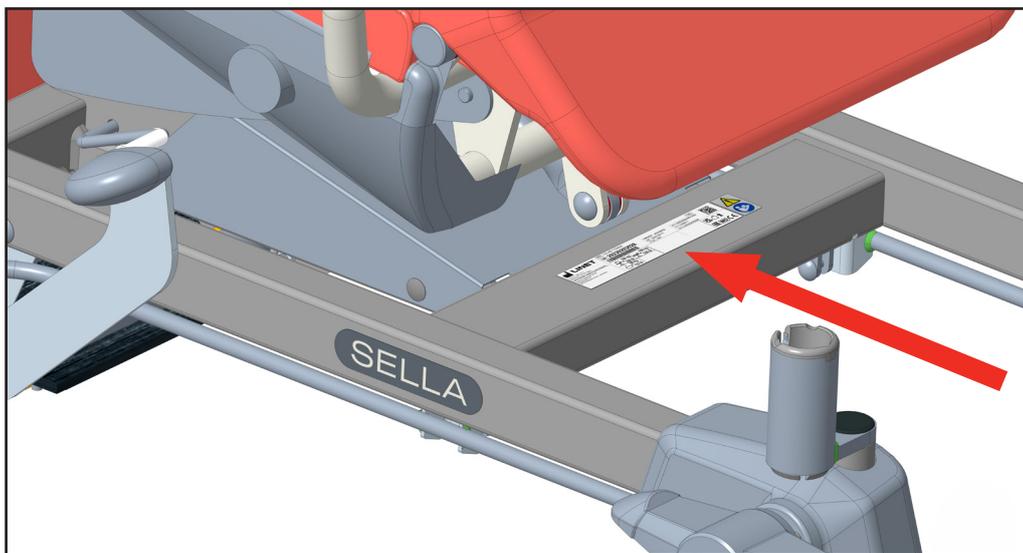


## 1.5 Etichetta identificativa con codice UDI

L'etichetta identificativa contiene informazioni sull'indirizzo del produttore, la data di produzione (anno-mese-giorno), il numero di riferimento del prodotto, il numero di serie del prodotto, il codice GTIN (Global Trade Item Number), l'identificativo univoco del dispositivo (UDI), i simboli, le specifiche di peso ed elettriche.



*Fig. 1 Posizionamento dell'etichetta di produzione - versione fissa*



*Fig. 2 Posizionamento dell'etichetta di produzione - versione con sollevamento*

In caso di domande siete pregati di rivolgervi al produttore L I N E T spol. s r. o. o eventualmente alla rappresentanza commerciale del posto.

## 1.6 Abbreviazioni

ABBREVIAZIONE	SIGNIFICATO
CCR	Controllo Centrale delle Ruote

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Istruzioni generali

Secondo le disposizioni della legge sui dispositivi medici la poltrona può essere utilizzata soltanto dall'operatore opportunamente qualificato.

Per i lavori di servizio: il centro di assistenza autorizzato della L I N E T spol. s r. o. può valutare in modo responsabile le proprietà tecniche e di sicurezza soltanto laddove l'utilizzo della poltrona / le riparazioni concrete, eventualmente le modifiche al prodotto siano stati eseguiti esclusivamente dai rappresentanti autorizzati dal produttore e la poltrona è utilizzata in modo pienamente conforme con questo manuale d'uso.

### 2.2 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

Prestate attenzione al corretto fissaggio e posizionamento degli accessori.

**AVVERTENZA!**

Modifiche strutturali riservate!

**AVVERTENZA!**

Non utilizzate mai accessori non originali. Ogni accessorio originale è contrassegnato da una targhetta originale contenente il nome e il marchio commerciale del produttore, il numero di produzione oppure l'ID del lotto, la data di produzione.

**AVVERTENZA!**

Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro dell'utente e/o del paziente.

**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.

**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.

**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.

**AVVERTENZA!**

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che il suo stato fisico e psicologico è compatibile con il loro utilizzo e se ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA!**

Non sono consentite modifiche, il produttore garantisce soltanto la configurazione che ha fornito e che viene usata secondo le istruzioni per l'uso.

## MODO DI SPEGNIMENTO DELL'INCENDIO



### AVVERTENZA!

**Il contatto con CO<sub>2</sub> può causare ustioni da congelamento!**

Non usare l'estintore halotron in ambienti chiusi senza un'adeguato ricircolo dell'acqua  
– mettete a rischio la Vostra salute!

ADATTO	NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO!
Estintore a polvere	Estintore a schiuma
Estintore ad anidride carbonica (CO <sub>2</sub> )	Estintore idrico
Estintore halotron	

### 3 Uso previsto

**AVVERTENZA!**

Sella è una sedia reclinabile per adulti progettata per l'uso da parte dei pazienti ricoverati in ospedale o curati a casa per supportare le funzioni fisiologiche, facilitare l'assistenza, il comfort e le normali attività.

**AVVERTENZA!**

Qualsiasi altro utilizzo, ad esempio come carrello per il trasporto di cose o l'uso con accessori non ammissibili, non è approvato!

- ▶ **Funzioni fisiologiche:**  
regolazione di diverse posizioni per supportare il flusso sanguigno, prevenzione di edemi e riduzione del rischio di lesioni da pressione (una buona posizione seduta può aumentare la capacità degli organi di lavorare in modo più efficiente e facilitare funzioni fisiologiche quali respirazione, digestione deglutizione, evacuazione e circolazione sanguigna).
- ▶ **Funzioni psicologiche:**  
maggiore comfort per il paziente durante la degenza in ospedale, con il supporto per il relax del paziente, migliorando le interazioni sociali come parlare, lavorare o guardare la TV e migliorando l'autostima del paziente.
- ▶ **Funzioni correlate all'attività:**  
contribuisce attivamente alla mobilitazione avanzata/precoce aumentando il livello di attività con l'obiettivo di migliorare le funzioni fisiologiche e il livello di indipendenza del paziente.

#### 3.1 Popolazione di utenti

- ▶ Adatto a diversi contesti clinici, tra cui case di cura, unità di terapia intensiva, pronto soccorso, day hospital, reparti per pazienti acuti (medicina-chirurgia)/geriatria e centri di riabilitazione per pazienti adulti/degenti
- ▶ Operatori sanitari e pazienti (infermieri, OSS, medici, personale tecnico)

#### 3.2 Controindicazioni

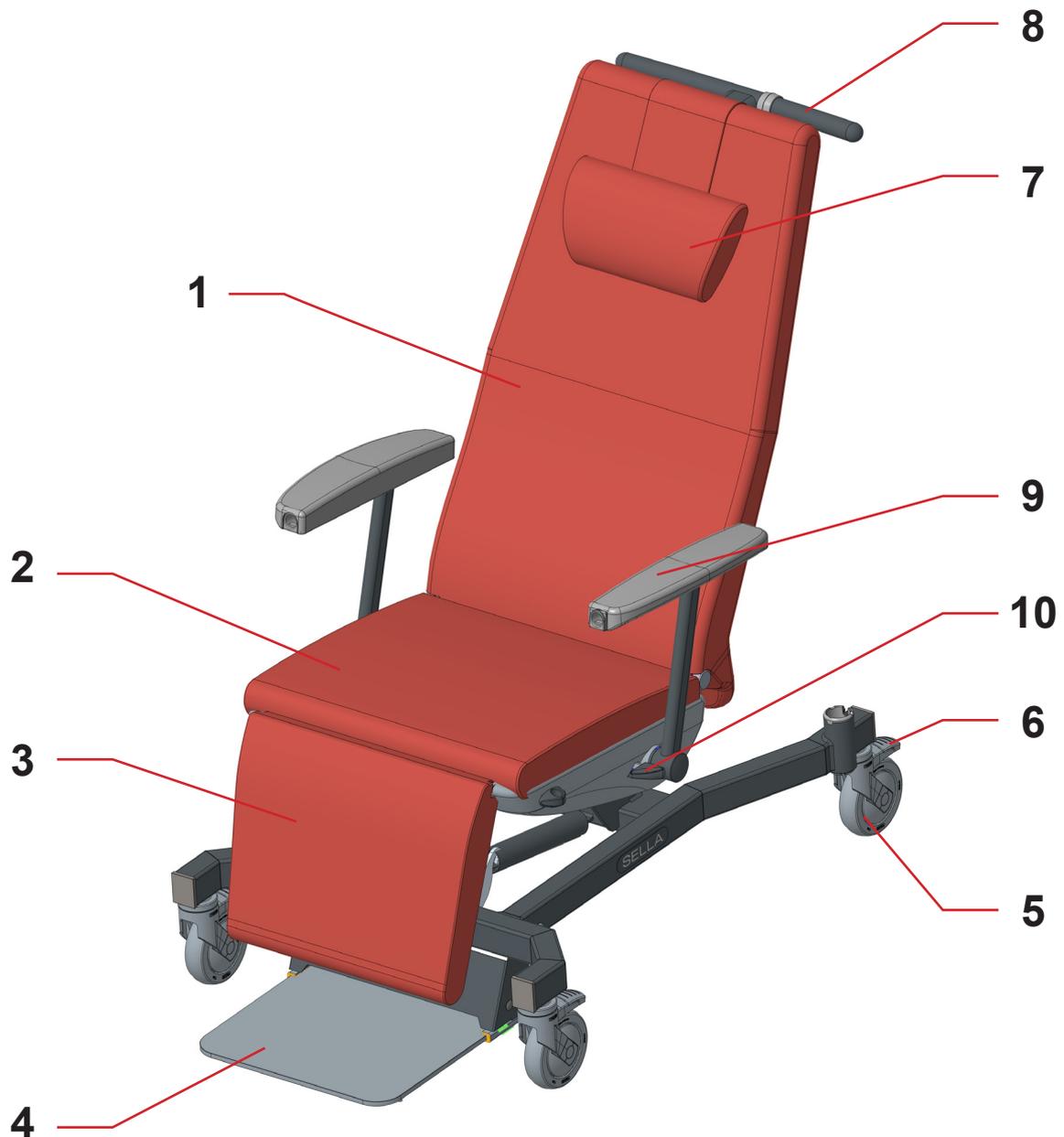
- ▶ Dispositivo medico non destinato all'uso su pazienti pediatrici.
- ▶ Non adatto a pazienti che superano il peso massimo indicato nelle istruzioni per l'uso o che non hanno equilibrio in posizione seduta.
- ▶ In caso di deficit cognitivi, confusione, delirio per evitare che il paziente possa provare a salire sulla pedana e camminare.
- ▶ In caso di danni gravi al tessuto a livello sacrale, la gestione del rischio di lesioni da pressione deve definire il periodo di tempo in cui il paziente rimane seduto sulla sedia.
- ▶ La valutazione clinica deve essere eseguita quando il paziente seduto presenta lesioni da pressione all'osso sacro, al coccige, all'ischio in relazione all'idoneità della superficie di seduta e alla durata della seduta.
- ▶ I pazienti sedati devono essere sempre sorvegliati.

#### 3.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione del suo stato da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare funzioni del dispositivo dedicate)

## 4 Prospetto delle parti principali

### 4.1 Versione fissa - senza controllo centrale delle ruote



1. Schienale

2. Seduta

3. Poggiagambe

4. Pedana di sicurezza

5. Ruote con freni indipendenti (4x)

6. Ruote frenate (4x)

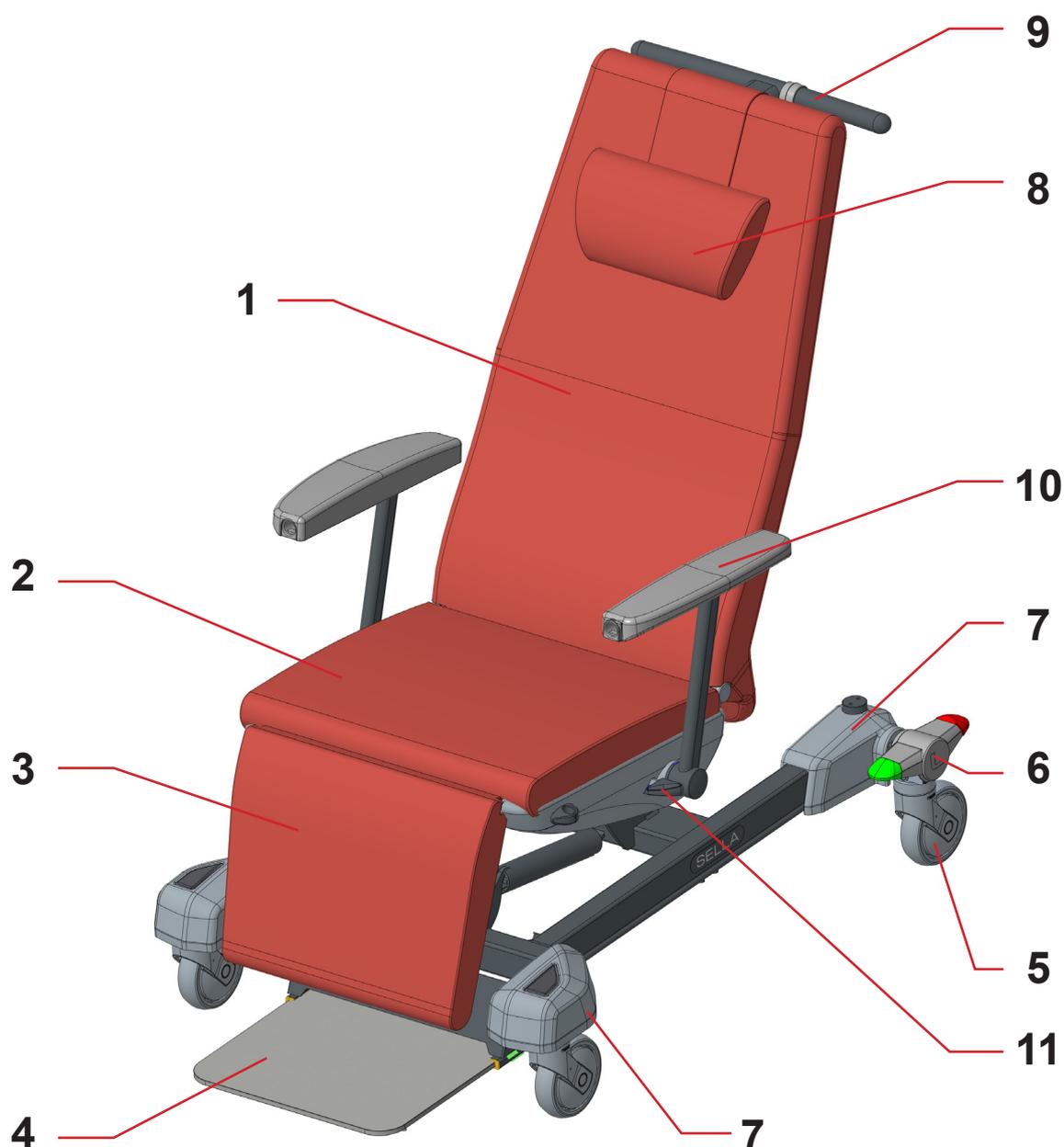
7. Poggiatesta, regolabile in altezza

8. Maniglia dello schienale con gancio +  
Leva di comando per la regolazione del  
piano di carico

9. Bracciolo multifunzionale

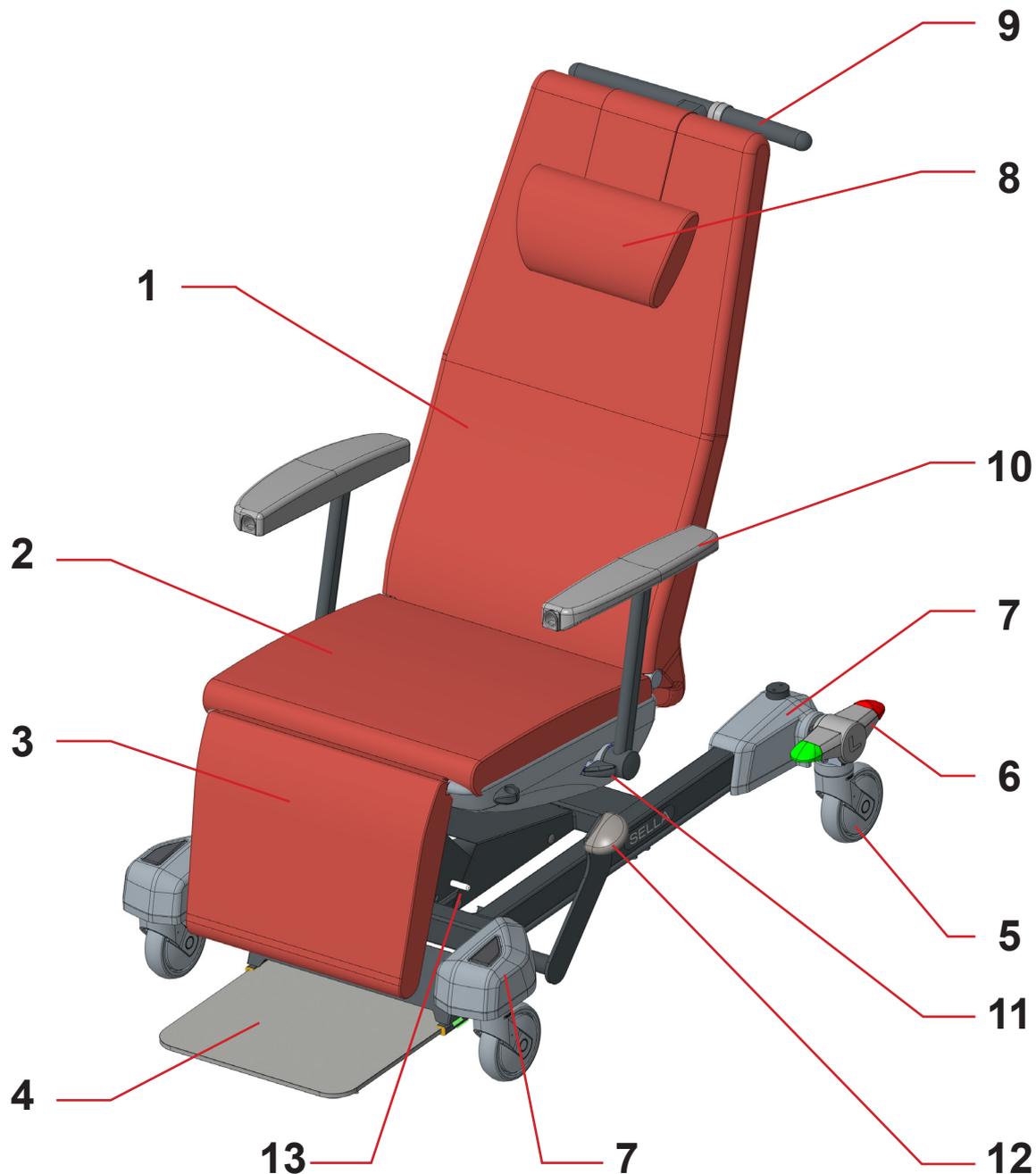
10. Leva di sblocco del bracciolo

## 4.2 Versione fissa - con controllo centrale delle ruote



- |  |   |
|--|---|
| 1. Schienale   | 7. Coperture in plastica  |
| 2. Seduta  | 8. Poggiatesta, regolabile in altezza   |
| 3. Poggiagambe   | 9. Maniglia dello schienale con gancio +<br>Leva di comando per la regolazione del<br>piano di carico |
| 4. Pedana di sicurezza   | 10. Bracciolo multifunzionale   |
| 5. Ruote - 3x standard, 1x ruota direzionale<br>(anteriore sinistra) | 11. Leva di sblocco del bracciolo   |
| 6. Leve di controllo ruota - 2x                                      |   |

## 4.3 Versione con sollevamento - con controllo centrale delle ruote



1. Schienale

2. Seduta

3. Poggiagambe

4. Pedana di sicurezza

5. Ruote - 3x standard, 1x ruota direzionale (anteriore sinistra)

6. Leve di controllo ruota - 2x

7. Coperture in plastica

8. Poggiatesta, regolabile in altezza

9. Maniglia dello schienale con gancio +  
Leva di comando per la regolazione del  
piano di carico

10. Bracciolo multifunzionale

11. Leva di sblocco del bracciolo

12. Pedale di sollevamento (solo nelle  
versioni con sollevamento)

13. Leva di comando per la funzione di  
aiuto per salire / scendere

## 5 Contenuto della fornitura e versioni della poltrona

### 5.1 Fornitura

- ▶ Al momento del ricevimento, controllare che la fornitura sia completa come specificato nella bolla di consegna.
- ▶ Comunicare immediatamente e per iscritto al trasportatore e al fornitore eventuali difetti o danni, oppure inserire una nota nella bolla di consegna.

### 5.2 Contenuto della fornitura

- ▶ Poltrona multifunzione Sella
- ▶ Istruzioni per l'uso

### 5.3 Versioni Sella

#### Configurazione di base:

- ▶ Telaio - versione fissa
- ▶ Ruote con freni indipendenti, 4x Tente, 125 mm
- ▶ Braccioli standard (coppia)
- ▶ Supporto per asta porta flebo su entrambi i lati della poltrona
- ▶ Gradino di sicurezza
- ▶ Posizionamento della sezione schienale da parte del personale
- ▶ Poggiatesta
- ▶ Blocco di sicurezza del tavolino

#### Funzioni opzionali della poltrona:

- ▶ **Telaio**
  - Versione fissa con controllo centrale delle ruote (CCR)
  - Versione con sollevamento e controllo centrale delle ruote (CCR)
- ▶ **Ruote**
  - Con controllo centrale delle ruote, 3x ruote standard Tente, 1x ruota direzionale Tente (anteriore sinistra), 125 mm
- ▶ **Posizionamento della versione con sollevamento**
  - Senza aiuto per salire e scendere
  - Con aiuto per salire e scendere
- ▶ **Braccioli**
  - Braccioli per donazione del sangue (coppia)
- ▶ **Sponde laterali (coppia)**
- ▶ **Supporto per asta porta flebo**
  - Senza supporto per asta porta flebo
  - Supporti per asta porta flebo su entrambi i lati della poltrona
  - Supporto per asta porta flebo sul lato destro della poltrona
- ▶ **Asta porta flebo telescopica**
- ▶ **Regolazione della sezione schienale**
  - Regolazione indipendente della sezione schienale da parte del paziente e del personale
- ▶ **Regolazione del poggiamambe**
  - Regolazione indipendente del poggiamambe
- ▶ **Poggiatesta**
  - Fascia di prolunga per il poggiatesta
  - Poggiatesta, grande

- ▶ **Supporto dietro la schiena del paziente, parte inferiore**
  - Tasca portaoggetti
  - Supporto sacca urine
- ▶ **Supporto dietro la schiena del paziente, parte superiore**
  - Supporto orizzontale per bombola d'ossigeno
  - Supporto per sospensione bombola d'ossigeno
  - Supporto tavolino
- ▶ **Tavolino**
  - Tavolino senza barriera di sicurezza
  - Tavolino con barriera di sicurezza
- ▶ **Blocco di sicurezza del tavolino**
- ▶ **Cintura per il paziente**

## 6 Messa in servizio



### ATTENZIONE!

#### Rischio di lesioni quando si lavora sulla poltrona.

Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima della messa in servizio e della manutenzione.

#### Preparare la poltrona come segue:

- ▶ Disimballare la poltrona.
- ▶ Controllare la fornitura (*vedere "5 Contenuto della fornitura e versioni della poltrona"*).
- ▶ Assicurarsi che tutti i meccanismi necessari siano disponibili in loco.
- ▶ Sollevare i braccioli.
- ▶ Installare gli accessori.
- ▶ Posizionare la poltrona esclusivamente su un pavimento idoneo (*vedere il capitolo "6.2 Trasporto"*).

### 6.1 Prima dell'uso

#### Preparare la poltrona per l'uso come segue:

- ▶ Sollevare la poltrona nella posizione più alta (solo per la versione con sollevamento).
- ▶ Abbassare la poltrona nella posizione più bassa (solo per la versione con sollevamento).
- ▶ Posizionare la poltrona nella posizione di trasporto.
- ▶ Controllare che le ruote e i freni funzionino correttamente.
- ▶ Controllare che i braccioli/le sponde laterali funzionino correttamente.
- ▶ Smaltire tutti gli imballaggi (*vedere il capitolo "12 Tutela dell'ambiente e smaltimento del prodotto"*).

### 6.2 Trasporto

#### Per un trasporto sicuro, osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Assicurarsi che i freni siano disinseriti prima di spostare la poltrona.
- ▶ Spostare la poltrona utilizzando la maniglia presente sulla sezione schienale.
- ▶ Spostare la poltrona esclusivamente su pavimenti adeguati.
- ▶ Per distanze più lunghe, assicurarsi che sia attivata la funzione di sterzo delle ruote (controllo principale) (solo versione con CCR).
- ▶ Assicurarsi di non passare sopra a cavi durante lo spostamento della poltrona.
- ▶ Assicurarsi che la poltrona sia frenata quando non deve essere spostata (*vedere il capitolo "7.1 Controllo delle ruote"*).

#### Superfici adatte:

- ▶ Piastrelle
- ▶ Linoleum duro
- ▶ Pavimento a getto

#### Superfici non adatte:

- ▶ Pavimentazioni morbide, non sigillate o difettose
- ▶ Pavimentazioni di legno morbido
- ▶ Pavimenti in pietra morbida e porosa
- ▶ Pavimenti ricoperti da moquette con sottomoquette
- ▶ Linoleum morbido

#### Il trasporto all'aperto è consentito nelle seguenti condizioni:

- ▶ La superficie dell'ambiente esterno non deve essere né troppo morbida, né troppo sconnessa e grossolana, ma dura e piatta come richiesto per l'uso in interni.

## 7 Funzionamento della poltrona



**AVVERTENZA!**

La poltrona non è destinata alle persone il cui peso supera i 150 kg.



**AVVERTENZA!**

Controllare sempre la posizione della persona seduta o sdraiata sulla poltrona e assicurarsi che non possa subire lesioni durante la movimentazione della poltrona.



**AVVERTENZA!**

Durante l'abbassamento alla posizione più bassa intorno alla poltrona non deve trovarsi nessun oggetto che potrebbe intralciare o bloccare la poltrona!



**AVVERTENZA!**

Prima di posizionare la poltrona, assicurarsi che le ruote siano frenate dal freno centrale (versione con controllo centrale delle ruote) o su ciascuna ruota separatamente (versione senza controllo centrale delle ruote) per evitare che la poltrona possa spostarsi da sola. Quando si posiziona la poltrona nel luogo previsto, assicurarsi che tutte le ruote siano a contatto con il suolo.



**AVVERTENZA!**

La poltrona deve essere bloccata prima di far sedere la persona sulla poltrona e prima di qualsiasi manipolazione con la persona!

**POSIZIONI PRINCIPALI DELLA POLTRONA****Fig. 3** *Posizione di trasporto***Fig. 4** *Posizione di riposo***Fig. 5** *Posizione reclinata***Fig. 6** *Posizione sollevata***Fig. 7** *Posizione per salire/scendere*

## 7.1 Controllo delle ruote



### **AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona è occupata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.
- ▶ La poltrona deve essere trasportata esclusivamente da personale infermieristico.

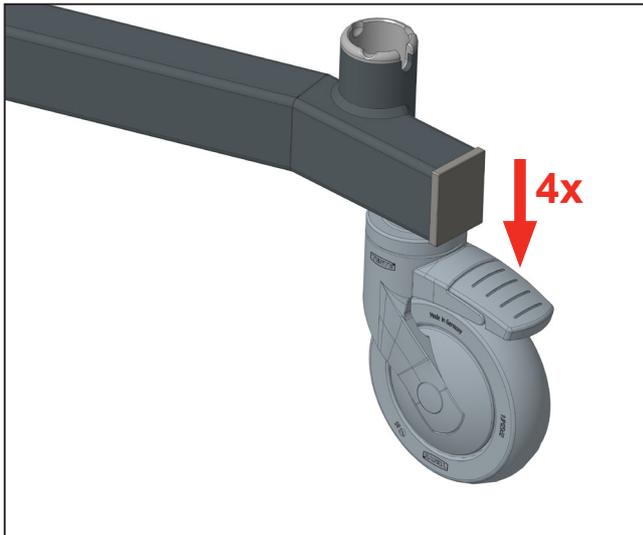


### **ATTENZIONE!**

**Rischio di danni materiali a causa di un trasporto non corretto e di spostamenti involontari.**

- ▶ Prima delle operazioni di messa in servizio, messa fuori servizio e manutenzione, accertarsi che le ruote siano frenate.
- ▶ Osservare il percorso per individuare eventuali ostacoli ed evitare collisioni e possibili danni a parti della poltrona.

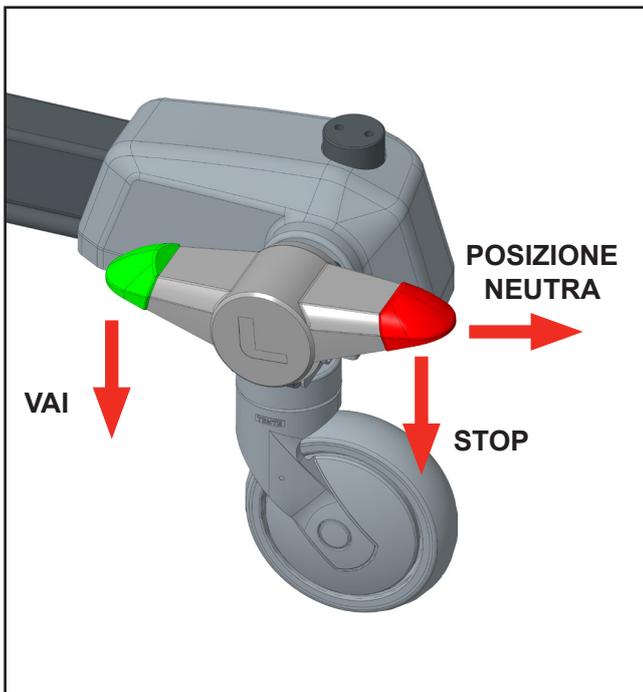
### 7.1.1 Versione senza controllo centrale delle ruote



La poltrona è dotata di quattro ruote che ruotano attorno al proprio asse e assicurano lo spostamento della poltrona in tutte le direzioni.

Ogni ruota può essere **frenata separatamente** utilizzando un pedale del freno.

### 7.1.2 Versione con controllo centrale delle ruote



La poltrona è dotata di quattro ruote che ruotano attorno al proprio asse e assicurano lo spostamento della poltrona in tutte le direzioni. La ruota anteriore sinistra è direzionale. Le due ruote posteriori sono dotate di leve bidirezionali che servono a controllare tutte le ruote.

**Ogni leva di controllo delle ruote ha 3 posizioni:**

- ▶ **STOP** (pedale rosso abbassato) - tutte e quattro le ruote sono bloccate.
- ▶ **NEUTRA** (pedale rosso e verde allo stesso livello) - tutte le ruote sono libere e ruotano attorno al proprio asse, consentendo alla poltrona di spostarsi in tutte le direzioni.
- ▶ **VAI** (pedale verde abbassato) - la ruota anteriore sinistra è bloccata in direzione rettilinea (supporta gli spostamenti in linea retta nei corridoi lunghi e mantiene la sicurezza della poltrona anche nelle curve), mentre le altre ruote sono sbloccate e ruotano attorno al proprio asse.

**Fig. 8** Tre posizioni del pedale (leva di controllo delle ruote)

## 7.2 Posizionamento del piano di carico



### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.



La piattaforma di supporto del materasso della poltrona può essere regolata facilmente mediante la molla a gas incorporata che si aziona tramite una leva sulla maniglia di guida.



Per cambiare la posizione afferriamo il manubrio con entrambe le mani e contemporaneamente reggiamo la leva di comando. Premendo sulla maniglia o tirandola regoliamo la posizione desiderata del piano di carico. Dopo aver lasciato la leva di comando questa posizione rimane fissa.

## 7.3 Gancio



Il manubrio include un gancio della **portata massima di 20 kg**

## 7.4 Impostazione dei braccioli multifunzionali



### AVVERTENZA!

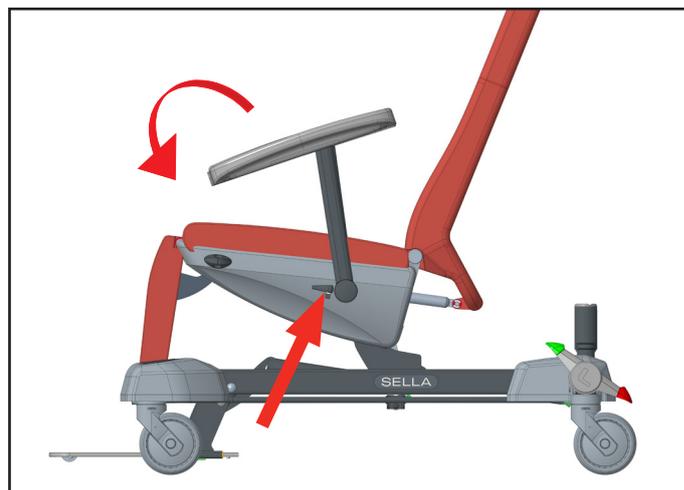
**Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.

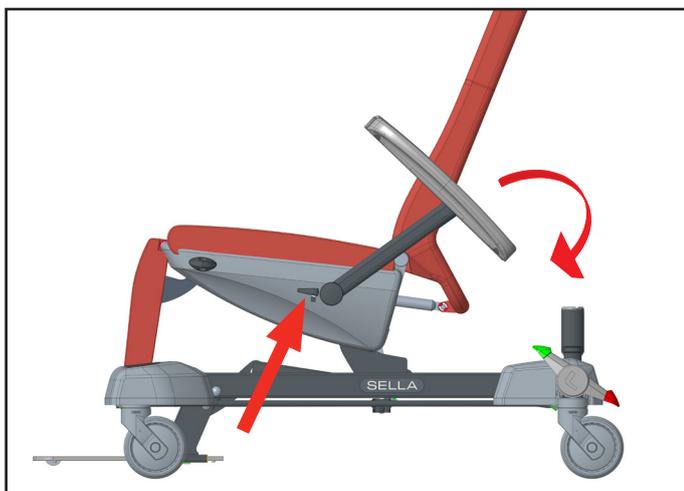
I braccioli servono per appoggiare le braccia e sono regolabili in quattro posizioni. La parte superiore è imbottita. Per impostare le posizioni premere la leva di sblocco del bracciolo e, contemporaneamente, regolare il bracciolo nella posizione desiderata.



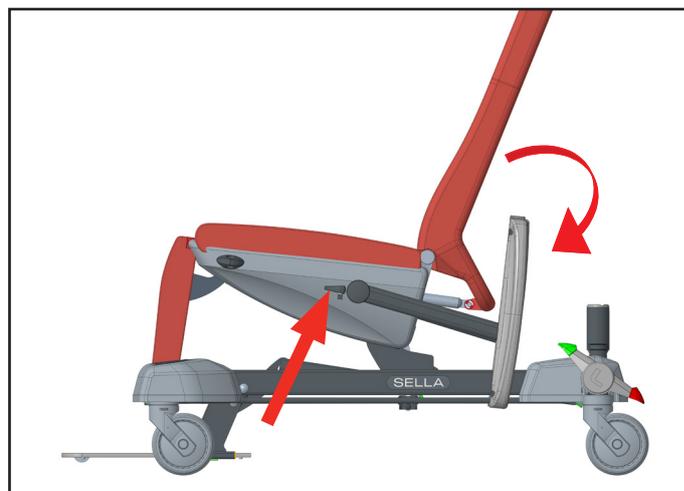
**Fig. 9** Posizione di trasporto



**Fig. 10** Posizione di discesa/salita



**Fig. 11** Posizione di riposo



**Fig. 12** Posizione libera

## 7.5 Fissaggio del tavolino nel bracciolo (opzionale)

Si inseriscono i perni del tavolino nelle aperture frontali dei braccioli multifunzionali. Grazie al fissaggio il tavolino represso non cade. La regolazione è possibile in due posizioni fissate – più o meno represso.



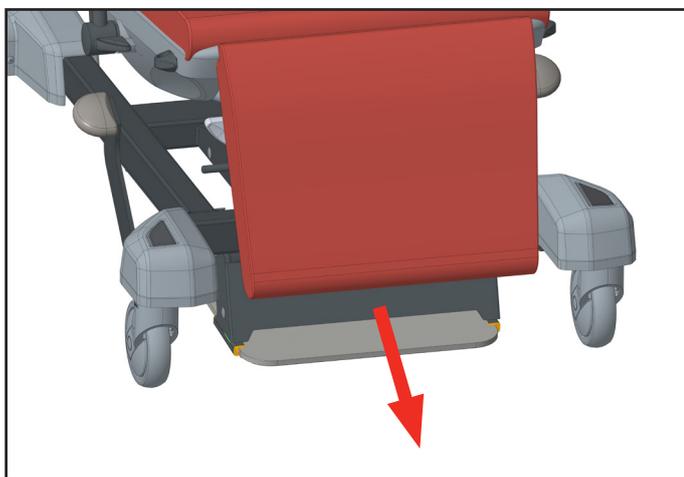
## 7.6 Pedana di sicurezza



### AVVERTENZA!

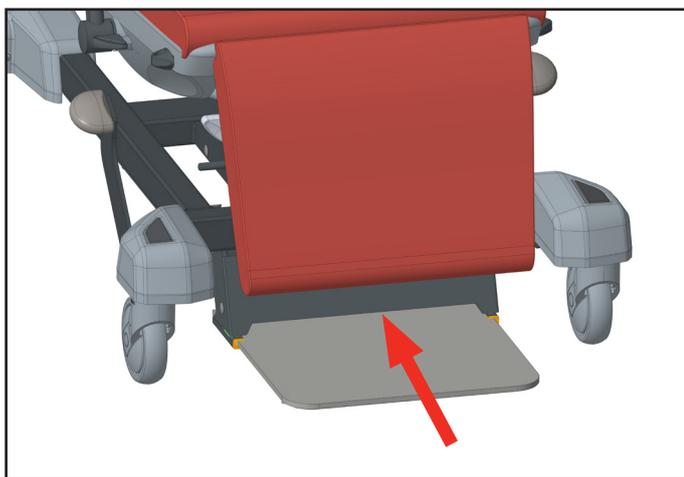
**Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.



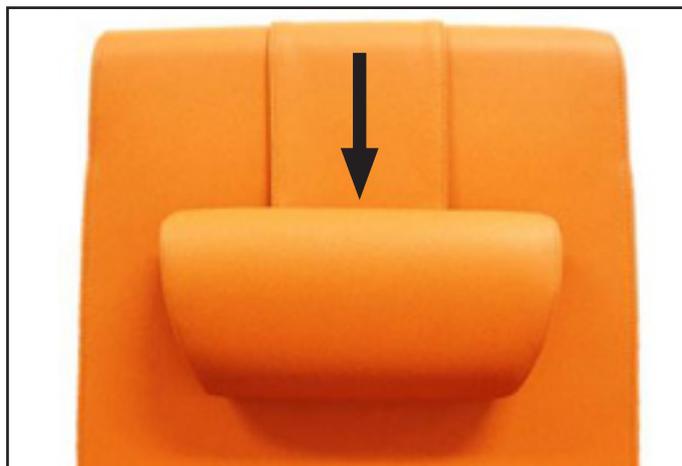
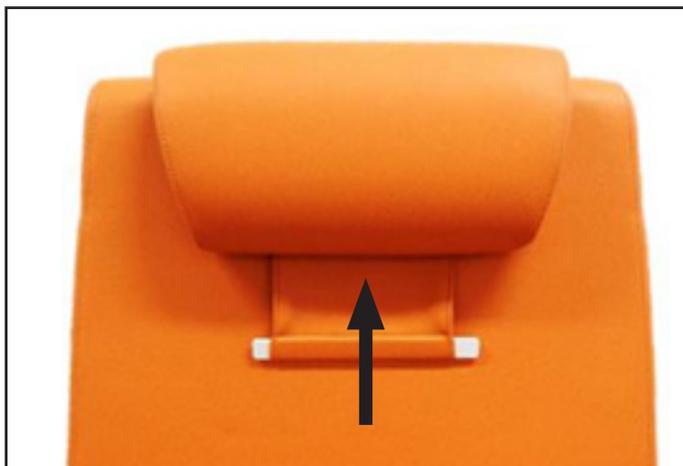
La pedana assolve varie funzioni, serve da poggiatesta quando il paziente è seduto oppure per il trasporto. Durante la salita e la discesa funziona da elemento attivo di sicurezza.

La pedana è equilibrata con le molle e se si sale sulla sua superficie la poltrona si blocca, la pedana poggia a terra e così stabilizza la poltrona evitando il suo spostamento durante la salita e la discesa.



## 7.7 Regolazione dell'altezza del poggiatesta

Il poggiatesta è infilato su una cinghia e può essere spostato verso l'alto o il basso a secondo della necessità.



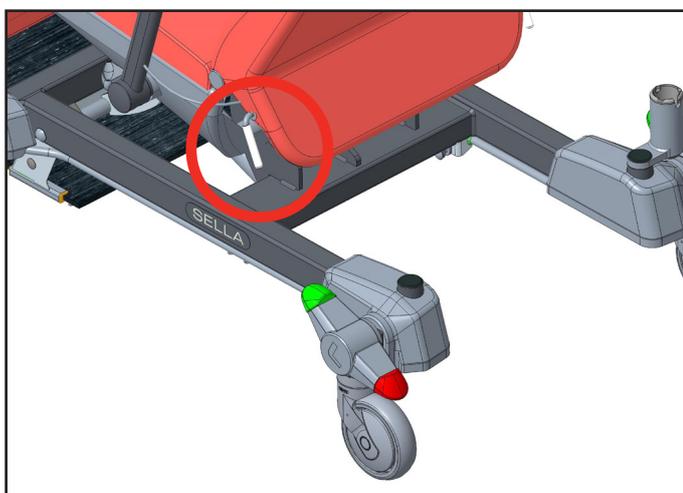
## 7.8 Regolazione indipendente della sezione schienale (funzione opzionale)



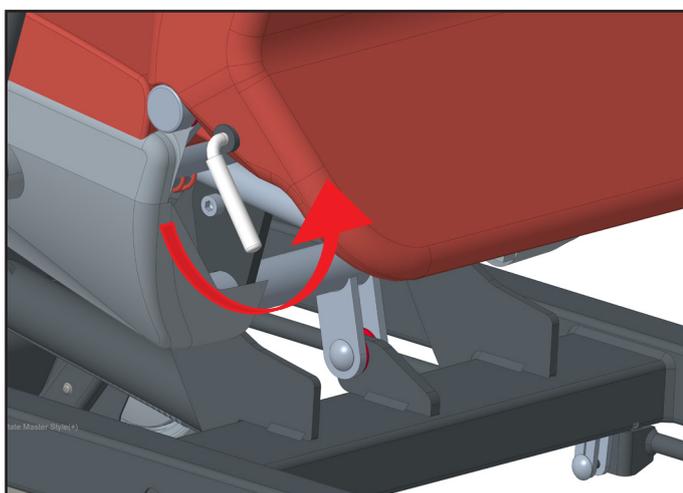
### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.



Controlliamo la regolazione del piano di carico con la leva posizionata nella parte posteriore dietro la seduta.



- ▶ Una volta sollevata la leva anche la persona seduta può regolare la posizione del piano di carico.
- ▶ Dopo aver lasciato la leva di comando questa posizione rimane fissa.

## 7.9 Regolazione indipendente del poggiamambe (funzione opzionale)



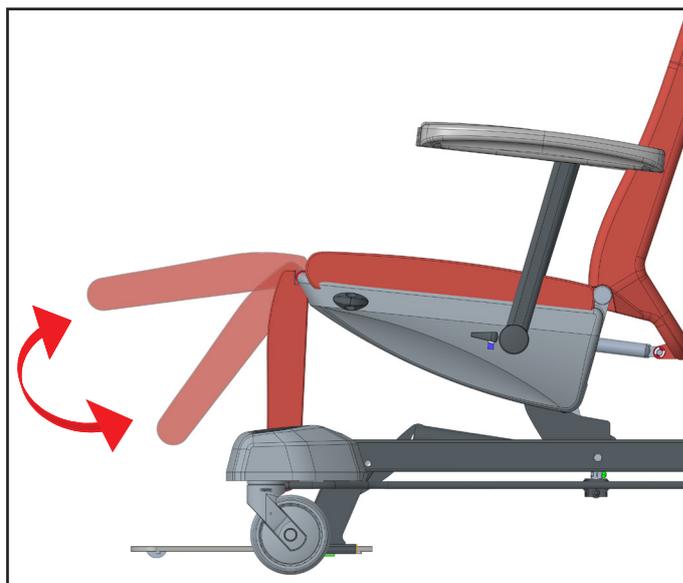
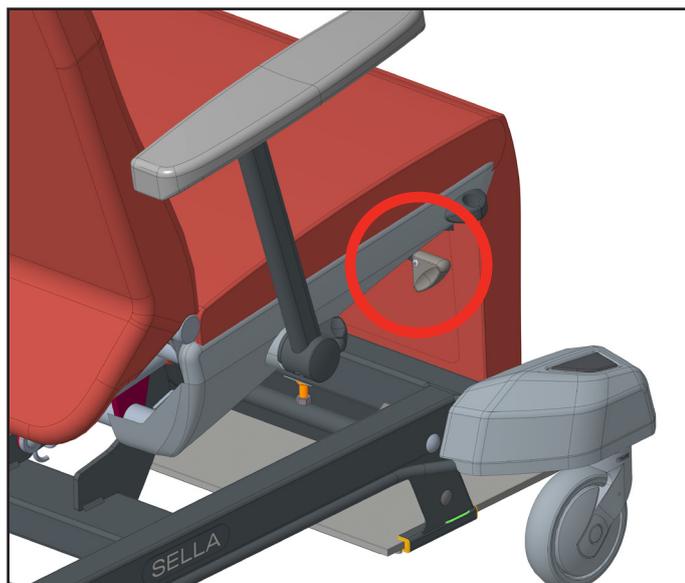
### AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.

Il cambiamento della posizione del solo poggiamambe può essere regolato premendo la leva del telecomando che controlla la molla a gas. Manualmente regoliamo la posizione richiesta del poggiamambe, allentiamo la leva del comando, vedi figura

La funzione indicata non può essere combinata con l'aiuto per scendere / salire.



## 7.10 Sollevamento e abbassamento (funzione opzionale)



### AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.

Impostiamo l'altezza desiderata del piano di carico schiacciando ripetutamente il pedale di sollevamento disponibile su entrambi i lati del telaio.

Per il movimento della poltrona verso il basso alziamo il pedale.

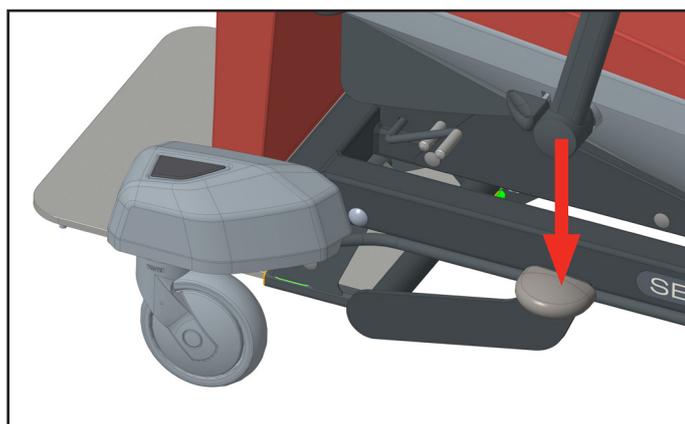


Fig. 13 Sollevamento

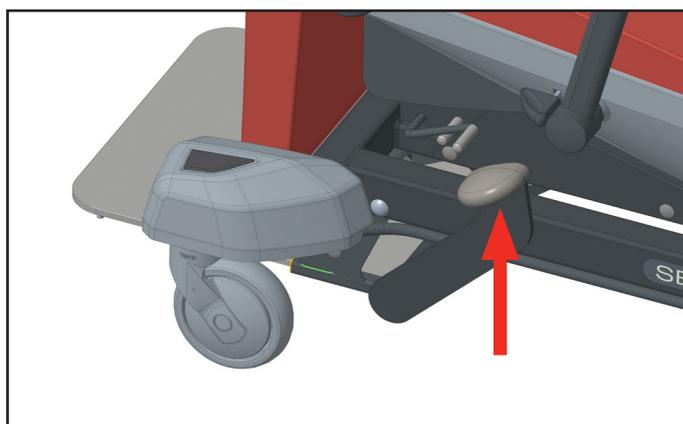


Fig. 14 Abbassamento

## 7.11 Regolazione indipendente del poggiamambe (funzione opzionale)



### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni dovute allo spostamento involontario della poltrona.**

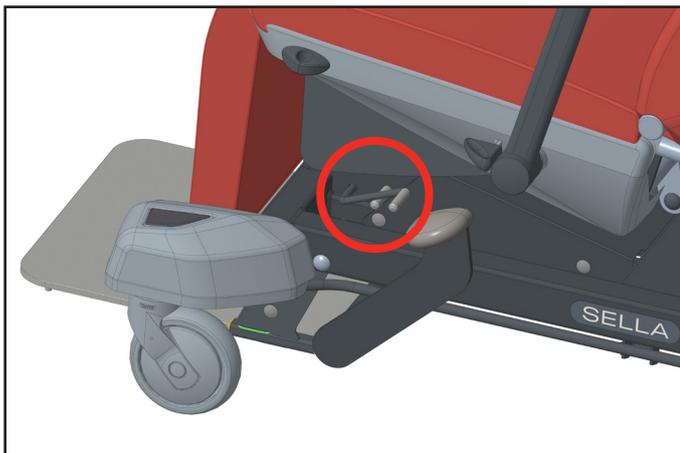
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando la poltrona non deve essere spostata.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate prima di posizionare la poltrona.



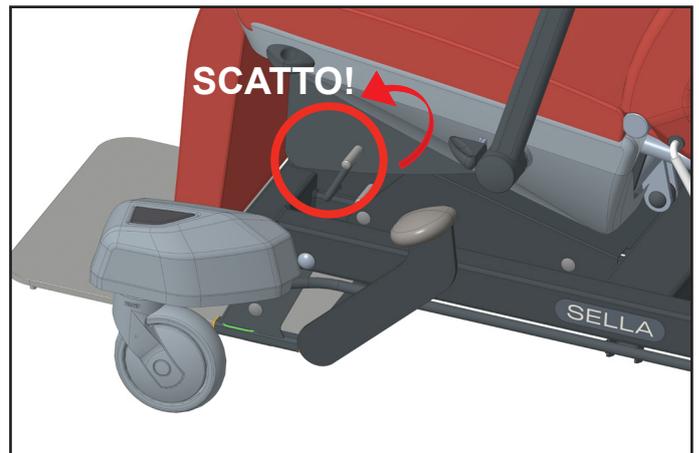
### AVVERTENZA!

**Assicurarsi che i tubi per l'ossigeno e le loro lunghezze siano corretti a causa di possibili schiacciamenti..**

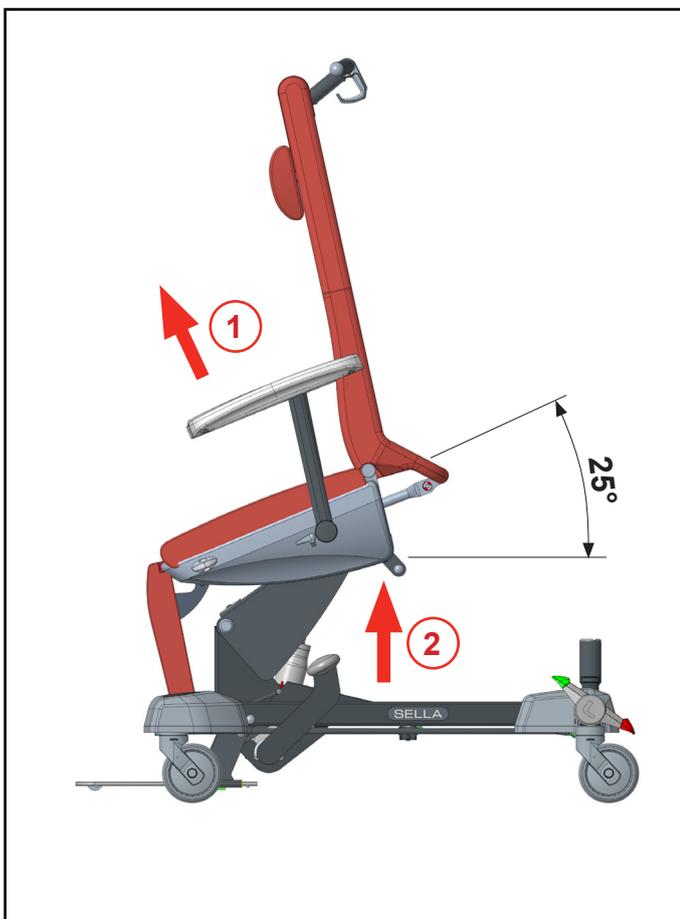
Si tratta di una funzione unica che minimizza la fatica fisica del personale durante la manipolazione con i pazienti. Consente di inclinare la poltrona di 25° in avanti per poi sollevarla nella posizione desiderata.



**Fig. 15** Posizione di base della leva



**Fig. 16** Attivazione della funzione "Aiuto per salire e scendere"



### Per regolare la poltrona in posizione di mobilizzazione:

- ▶ Impostare la poltrona nella posizione di trasporto più bassa
- ▶ Portare la leva del meccanismo in posizione attiva (fino a farla scattare, vedere la Fig. 16)
- ▶ Portare la poltrona nella posizione desiderata **premendo ripetutamente il pedale** (vedere la Fig. 13). La piattaforma di supporto del materasso della poltrona si inclina prima di 25° in avanti, poi inizia a sollevarsi.

### Per riportare la poltrona alla posizione di trasporto:

- ▶ Sollevare il pedale (vedere la Fig. 14) e attendere che la piattaforma di supporto del materasso della poltrona scenda in posizione di trasporto

### NOTA:

Quando si raggiunge la posizione di base della poltrona, la leva del meccanismo si regola automaticamente nella posizione di blocco iniziale

## 8 Accessori

### 8.1 Panoramica degli accessori

	Modello N.
<b>SELEZIONE OBBLIGATORIA</b>	
Braccioli standard (coppia)	S6019366
Braccioli per donazione del sangue (coppia)	SB-SLA-ZP-038
<b>ACCESSORI AGGIUNTIVI</b>	
Sponde laterali (coppia)	110SLA0110A00 (viola) 110SLA0110B00 (blu) 110SLA0110F00 (verde) 110SLA0110M00 (giallo) 110SLA0110P00 (arancione) 110SLA0110A10 (albicocca vowelon) 110SLA0110B10 (blu vowelon) 110SLA0110C10 (crema vowelon)
Tavolino	110SLA001000
Tavolino con barriera di sicurezza	110SLA024000
Blocco di sicurezza del tavolino	SB-SLA-ZP-023-C03
Supporto tavolino	SB-SLA-ZP-020
Asta porta flebo telescopica	4BCMSBB00665
Supporto per asta porta flebo	S6019377 S6019378
Poggiatesta, grande	110SLA010A000 (viola) 110SLA010B000 (blu) 110SLA010F000 (verde) 110SLA010M000 (giallo) 110SLA010P000 (arancione) 110SLA010A100 (albicocca vowelon) 110SLA010B100 (blu vowelon) 110SLA010C100 (crema vowelon)
Fascia di prolunga per il poggiatesta	SB-SLA-ZP-018
Supporto sacca urine	SB-SLA-ZP-019
Tasca porta oggetti	SB-SLA-ZP-005
Supporto orizzontale per bombola d'ossigeno	SB-SLA-ZP-043
Supporto per sospensione bombola d'ossigeno	SB-SLA-103
Cintura per il paziente	4BCMSLAZP04400 (blu vowelon) 4BCMSLAZP04402 (arancione) 4BCMSLAZP04405 (albicocca vowelon)

## SELEZIONE OBBLIGATORIA

### 8.2 Braccioli standard (coppia)



### 8.3 Braccioli per donazione del sangue (coppia)



#### ATTENZIONE!

**I braccioli del prodotto sono progettati per un carico massimo di 30 kg!**

- In caso di sovraccarico, la funzionalità del componente potrebbe essere compromessa. Si raccomanda vivamente di rispettare il carico massimo del bracciolo.



#### Impostazione verticale

Premendo la levetta sul lato frontale del bracciolo e contemporaneamente schiacciando il bracciolo è possibile regolare una posizione più bassa. Nella direzione opposta (premendo la levetta) e sollevando il bracciolo è possibile impostare una posizione più alta del bracciolo



#### Impostazione orizzontale

Il bracciolo può essere impostato facilmente orizzontalmente sollevandolo e ruotandolo di lato. Il bracciolo può essere posizionato in quattro modi. Quando il cliente si deve sedere è opportuno impostare il bracciolo nella posizione di salita, ad esempio 180°.

## ACCESSORI OPZIONALI

### 8.4 Sponde laterali (coppia)



#### AVVERTENZA!

Assicurarsi che le sponde laterali siano sempre fissate correttamente nei braccioli e nelle staffe ai lati della sezione sacrale.



#### Fissaggio delle sponde laterali:

- ▶ Ripiegare il bracciolo nella posizione posteriore più esterna.
- ▶ Inserire la sponda laterale nel foro del bracciolo e nella staffa sul lato della sezione sacrale.

### 8.5 Tavolino, Tavolino con barriera di sicurezza



#### AVVERTENZA!

- ▶ Il carico massimo del tavolino dall'alto e durante l'uso dal fianco (come barriera laterale) è di 40 kg!
- ▶ Il tavolino non può essere utilizzato con i braccioli per la donazione di sangue.



#### AVVERTENZA!

- ▶ Assicurarsi che il tavolino sia sempre fissato saldamente nei braccioli.



Fig. 17 Tavolino



Fig. 18 Tavolino con barriera di sicurezza

## 8.6 Blocco di sicurezza del tavolino



Il blocco di sicurezza serve a fissare il tavolino nei braccioli.

## 8.7 Supporto tavolino

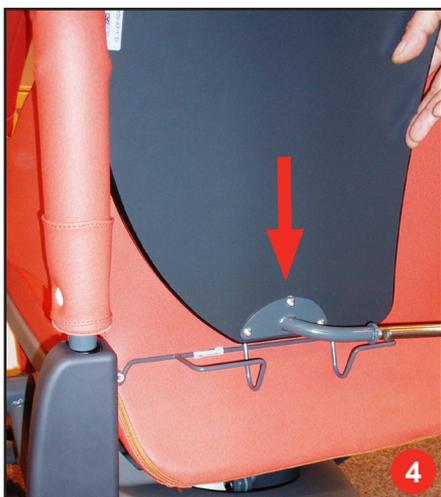
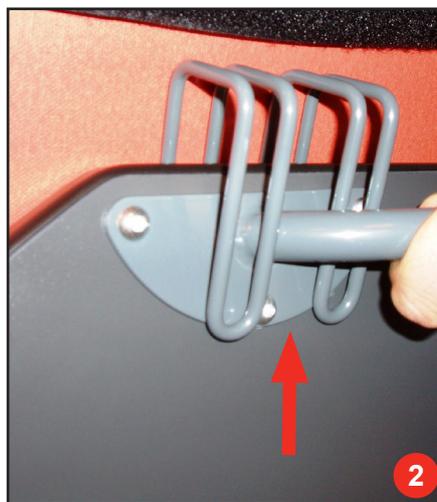
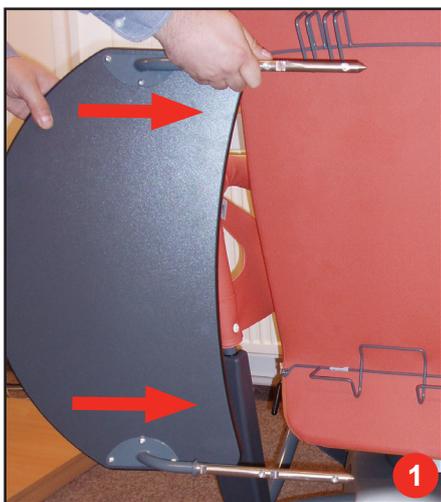


**ATTENZIONE!**

Il supporto tavolino non può essere utilizzato assieme ai braccioli per la donazione di sangue, alla tasca porta oggetti o al supporto sacca urine.

**Procedura di inserimento:**

- ▶ Inseriamo il tavolino nel supporto con le aste di guida in acciaio inossidabile sempre verso destra (**Fig. 1**) per una deposizione sicura.
- ▶ Innanzitutto con un movimento verso l'alto inseriamo la barra superiore nella parte superiore del supporto (**Fig. 2 e 3**).
- ▶ Successivamente fissiamo la barra inferiore nella parte inferiore (**Fig. 4**).
- ▶ Il tavolino è deposto in sicurezza (durante la manipolazione con la poltrona non vi cadrà dall'attacco) (**Fig. 5 e 6**).

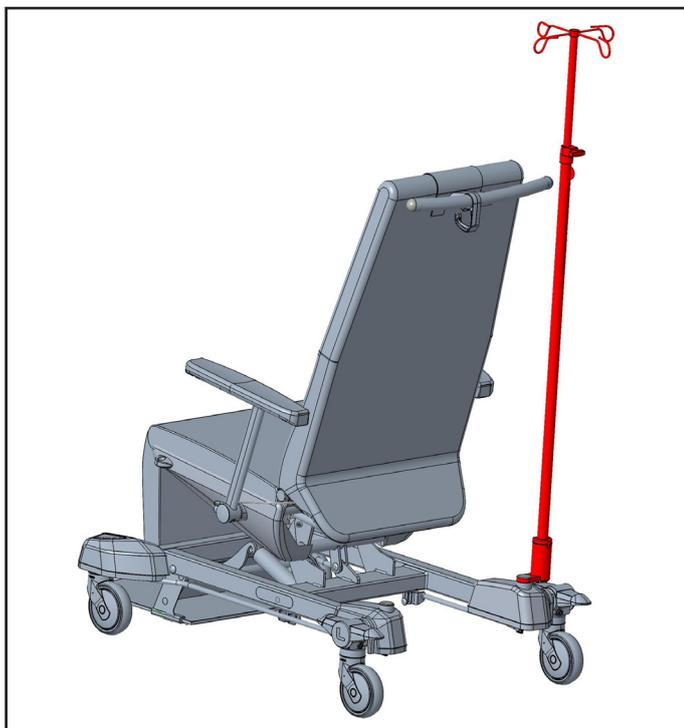


## 8.8 Asta porta flebo telescopica



### AVVERTENZA!

- ▶ Il supporto ha una capacità di carico massima di 30 kg!
- ▶ Un gancio ha una capacità di carico massima di 2 kg!



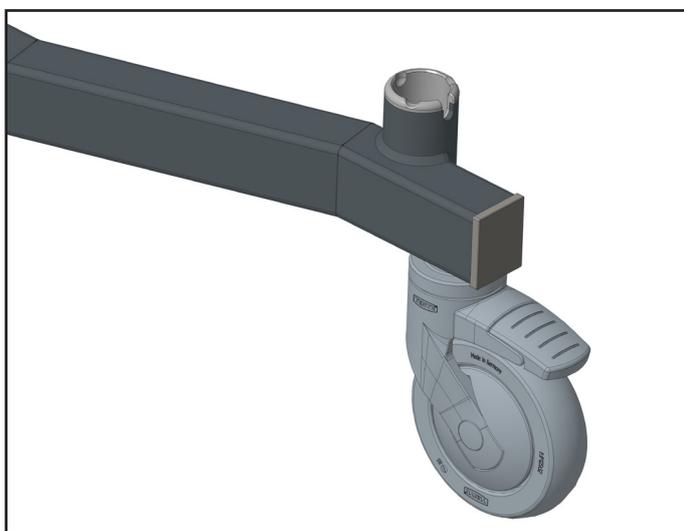
L'asta porta flebo viene inserita nel supporto presente sul telaio della poltrona. Senza questo supporto non è possibile fissare l'asta porta flebo alla poltrona.

## 8.9 Supporto per asta porta flebo

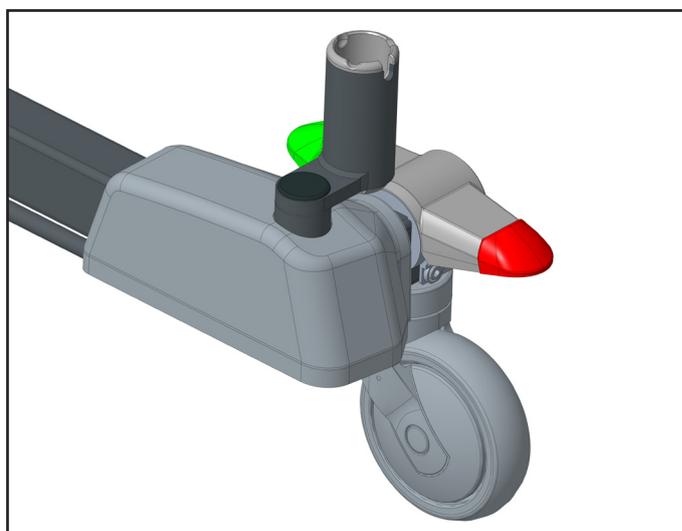
Nella versione della poltrona con ruote indipendenti, i supporti dell'asta porta flebo fanno parte del telaio.

**La poltrona è disponibile in versione fissa o con sollevamento e controllo centrale delle ruote:**

- ▶ senza supporto per asta porta flebo
- ▶ con supporto per asta porta flebo su entrambi i lati (S6019377)
- ▶ con supporto per asta porta flebo sul lato destro (S6019378)



**Fig. 19** Supporto per asta porta flebo - versione fissa senza controllo centrale delle ruote

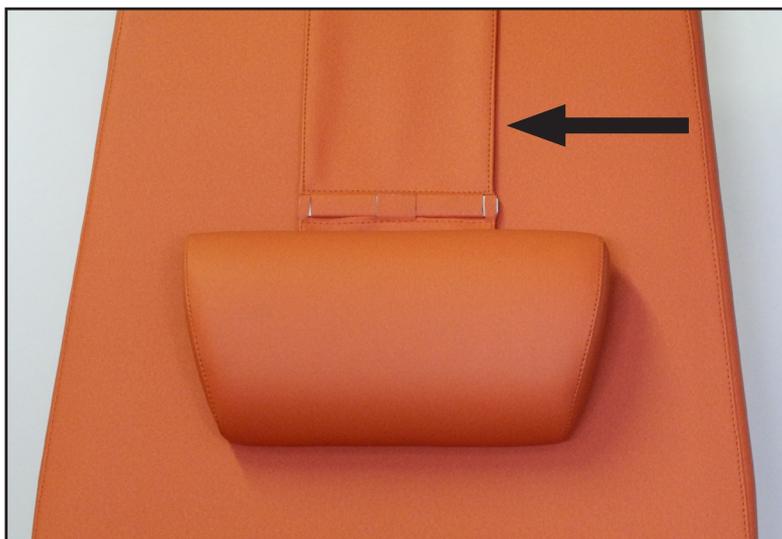


**Fig. 20** Supporto per asta porta flebo - versione fissa/con sollevamento e controllo centrale delle ruote

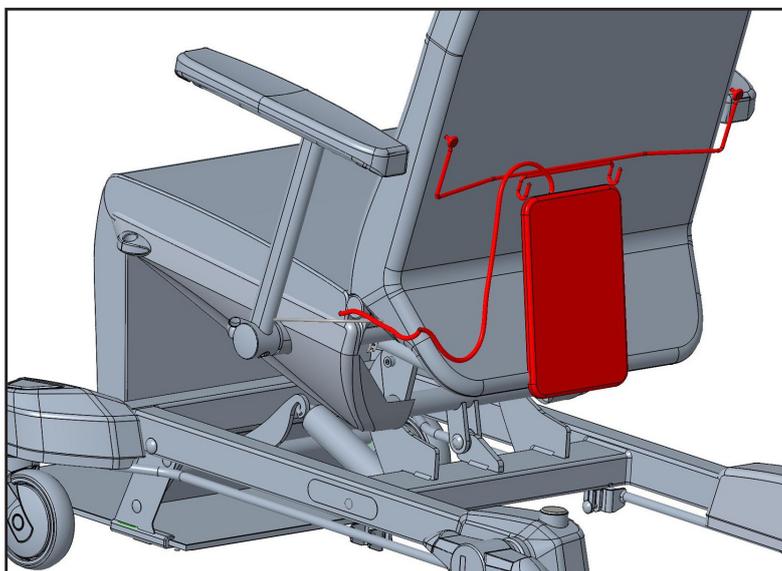
## 8.10 Poggiatesta, grande



## 8.11 Fascia di prolunga per il poggiatesta



## 8.12 Supporto sacca urine

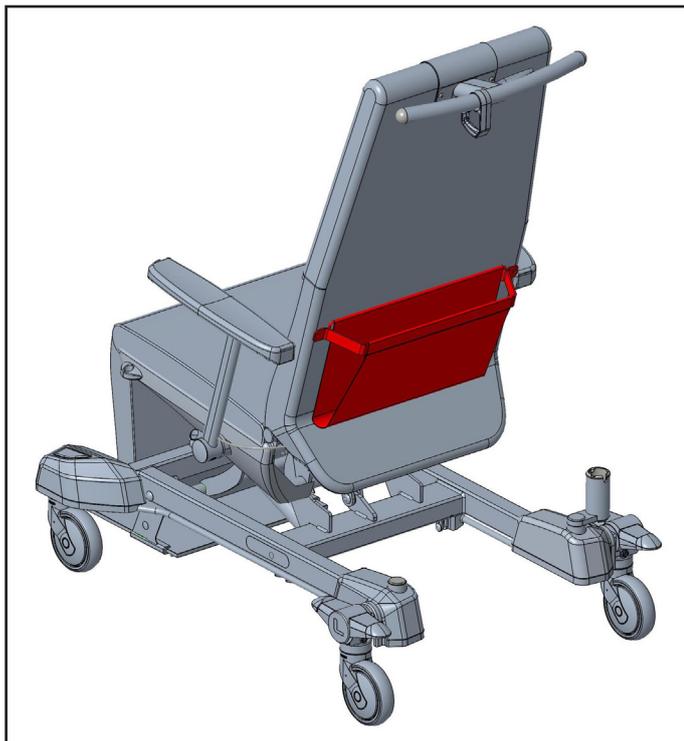


### **ATTENZIONE!**

Assicurarsi che il tubo della sacca urine sia della lunghezza corretta e che sia posizionato in modo da non schiacciarsi.

Il supporto sacca urine si trova sulla sezione schienale della poltrona. Questo supporto non può essere combinato con il supporto tavolino.

## 8.13 Tasca porta oggetti



## 8.14 Supporto orizzontale per bombola d'ossigeno, Supporto per sospensione bombola d'ossigeno



### AVVERTENZA!

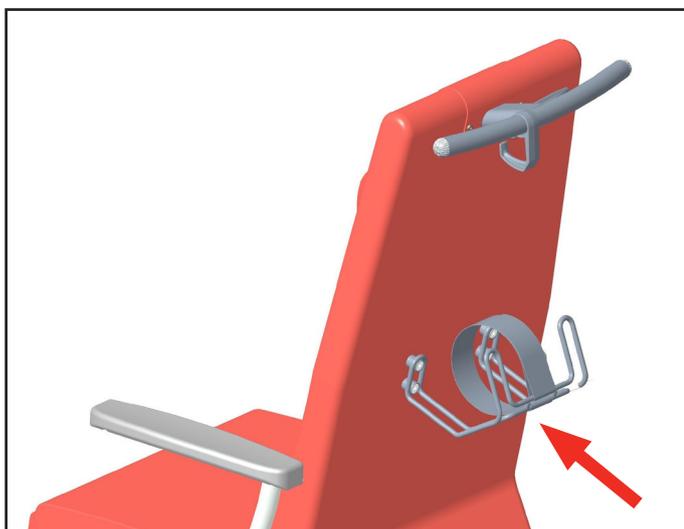
Prestate particolare attenzione quando trasportate la poltrona con la bottiglia per ossigeno appesa. Mentre si inclina lo schienale se non si fa attenzione la bottiglia per ossigeno può cadere



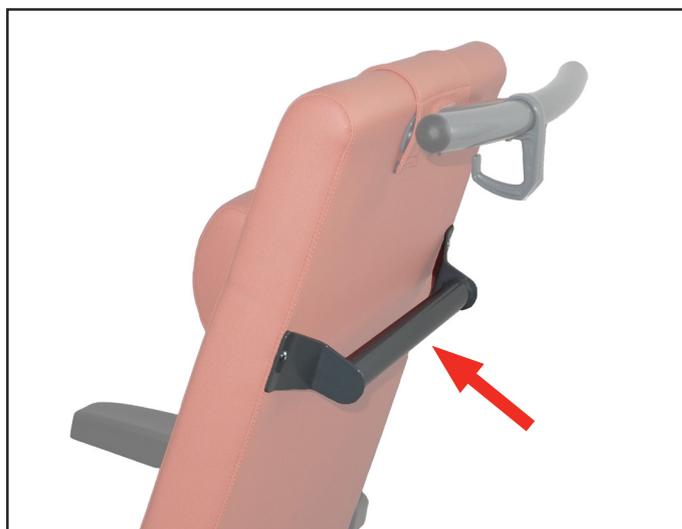
### AVVERTENZA!

Assicurarsi che il tubo flessibile della bombola d'ossigeno sia della lunghezza corretta e che sia posizionato in modo da non schiacciarsi.

Non può essere combinato con supporto del tavolino. Posizionato sullo schienale della poltrona. Gli accessori servono per appendere la bottiglia per ossigeno soltanto in posizione seduta



**Fig. 21** Supporto orizzontale per bombola d'ossigeno



**Fig. 22** Supporto per sospensione bombola d'ossigeno

## 8.15 Cintura per il paziente



Protegge il paziente da caduta dalla carrozzina. Si fissa in zona addominale o pettorale del corpo del paziente, con chiusura a velcro. La larghezza della fascia è 15 cm e la sua lunghezza è 180 cm. Il colore della cintura dipende dal colore della similpelle di sedia.

## 9 Cura



### ATTENZIONE!

- ▶ Tutti i prodotti L I N E T spol. s r. o. sono concepiti per un uso duraturo nel tempo in condizioni di utilizzo corretto. Si prega di utilizzare la vostra poltrona e gli accessori con cautela.
- ▶ Si prega di prestare attenzione al presente manuale e alle situazioni operative ivi descritte. Evitate l'utilizzo poco attento e negligente. In caso di guasti funzionali non procedere a nessun tentativo di riparazione e non usate la forza.

### 9.1 Pulizia e disinfezione



### ATTENZIONE!

**Non utilizzate nessun metodo automatico di pulizia o di disinfezione!**



### ATTENZIONE!

Portate la poltrona nella posizione più alta e posizionate orizzontalmente il piano di carico.



### ATTENZIONE!

Per la pulizia di base utilizzate un panno morbido e una soluzione debole di un detergente polivalente alcalino (acqua saponata). Per la disinfezione raccomandiamo di utilizzare i comuni preparati per la disinfezione delle superfici ad esempio a base di composti di ammonio quaternario, preparati aldeidici, composti perossidi e preparati contenenti cloro attivo). La diluizione raccomandata dal produttore del preparato in questione deve essere sempre rispettata!



### ATTENZIONE!

Non utilizzate nessun prodotto detergente abrasivo oppure agenti solventi (ad esempio Nitro, Acetone ecc.).



### ATTENZIONE!

Se si usa troppo detergente c'è il rischio di un'infiltrazione d'acqua in alcune parti del prodotto, il che può rendere il prodotto non funzionante.



### AVVERTENZA!

La pulizia e la disinfezione eseguita scorrettamente può avere come conseguenza di infezioni nosocomiali



### AVVERTENZA!

Durante la pulizia, verificare che le coperture del telaio non siano danneggiate. In caso di rottura o incrinatura di una copertura, la possibilità di eseguire la pulizia e la disinfezione è limitata e sussiste il rischio di lesioni minori.



### ATTENZIONE!

Lo scolorimento del rivestimento dovuto al trasferimento di pigmenti di colore da indumenti o altri prodotti che entrano in contatto con la superficie (ad esempio, pantaloni di jeans) non è un segno di riduzione della qualità della similpelle e questo scolorimento non può essere rivendicato nell'ambito della garanzia.



### ATTENZIONE!

Raccomandiamo di eseguire la regola pulizia secondo gli standard igienici del dispositivo medico.



**ATTENZIONE!**

Si consiglia di coprire l'imbottitura prima di ogni uso con una coperta pulita per ragioni igieniche. Il dispositivo medico, incluso tutti i suoi accessori e componenti, non è destinato alla sterilizzazione.



**ATTENZIONE!**

Controllare che i detergenti e i disinfettanti utilizzati siano compatibili con i materiali di cui è composto il prodotto. Per maggiori informazioni, consultare la tabella seguente.

<b>COMPONENTI DELLA SEDIA</b>	<b>MATERIALI UTILIZZATI</b>
Rivestimento sezione sacrale, sezione schienale, poggiatesta, poggiapiedi, barriere, prolunga poggiatesta, supporto orizzontale per bombola d'ossigeno	Cloruro di polivinile (PVC)
Struttura del telaio, struttura di base, supporto sacca urine, supporto tavolo, supporto flacone, supporto per sospensione bombola d'ossigeno	Acciaio verniciato
Braccioli abbattibili, braccioli regolabili	Acciaio verniciato, acrilonitrile butadiene stirene (ABS), cloruro di polivinile (PVC)
Coperture per ruote, copertura della sezione sacrale	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Tavolo	Acrilonitrile butadiene stirene (PVC), acciaio verniciato
Gradino	Cloruro di polivinile (PVC), acrilonitrile butadiene stirene (ABS), acciaio verniciato
Leva di controllo della sezione schienale	Cloruro di polivinile (PVC), acciaio verniciato
Pedale del freno, leva di sollevamento, leva di controllo del poggiamambe	Poliammide 6 (PA 6), acciaio verniciato
Ruote	Schiuma di poliuretano (PUR), polipropilene (PP)
Etichette	Polietilene tereftalato (PET)

## 9.2 Disinfezione consigliata



**ATTENZIONE!**

**Raccomandiamo di utilizzare prodotti detergenti e disinfettati a base di:**

- ▶ composti di ammonio quaternario
- ▶ preparati aldeidici
- ▶ composti perossidi
- ▶ preparati contenenti cloro attivo

**Raccomandiamo di utilizzare prodotti detergenti e disinfettati di produttori rinomati, ad es.:**

- ▶ Bochemie
- ▶ B.Braun Medical
- ▶ Bode Chemie
- ▶ ECOLAB
- ▶ Johnson Diversey

I prodotti igienici sono stati testati alla concentrazione più alta raccomandata.

**In ogni caso, è indispensabile rispettare le istruzioni riportati nei singoli prodotti detergenti o disinfettanti.**

La società L I N E T spol. s r. o. non si assume nessuna responsabilità per i danni all'imbottitura (ad es. irrigidimento o scrostatura del colore ecc.) causati dall'utilizzo scorretto dei prodotti detergenti o disinfettanti. In queste circostanze decade anche il diritto a reclamare nell'ambito del periodo di garanzia.

Per motivi igienici l'imbottitura deve essere coperta con un lenzuolo pulito prima dell'utilizzo.

## 9.3 Pulizia del rivestimento in similpelle



### ATTENZIONE!

**Rischio di danni materiali causati da una pulizia/disinfezione non corretta.**

- ▶ Pulire e asciugare sempre il rivestimento in similpelle prima di reinstallarlo, anche se le istruzioni del detergente indicano che non è necessario.
- ▶ **Applicare il rivestimento solo su aree asciutte della poltrona!**

Parti del rivestimento in similpelle che vanno pulite	Detergenti consigliati (pulizia generale)
Rivestimento del supporto della piattaforma del materasso (compreso il poggiatesta)	Per la pulizia generale e la sporcizia superficiale, utilizzare un panno monouso con una soluzione di acqua calda e detergente neutro. Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di fenolo. Per pulire questo prodotto è sufficiente utilizzare acqua e sapone neutro e successivo risciacquo con acqua. Solventi contenenti alcool, prodotti sbiancanti o abrasivi possono essere dannosi.
	<b>Decontaminazione: Fuoriuscite di sangue/Clostridium difficile, ecc.</b>
	Vedere il capitolo "9.2 Disinfezione consigliata"
Parte inferiore del rivestimento del supporto della piattaforma del materasso.	Vedere le procedure riportate sopra

**Al fine di preservare la durata del rivestimento in similpelle, si consiglia di effettuare le seguenti operazioni di pulizia e disinfezione:**

- ▶ Controllare che il rivestimento non presenti segni di danni.
- ▶ Se il rivestimento è danneggiato, sostituirlo.
- ▶ Pulire il rivestimento con un panno morbido imbevuto in una soluzione di detergente neutro multiuso e acqua calda.
- ▶ Lasciar asciugare il rivestimento all'aria o asciugarlo con un panno.
- ▶ Disinfettare il rivestimento con il disinfettante consigliato.
- ▶ Pulire il rivestimento con un panno imbevuto di acqua fredda.
- ▶ Lasciar asciugare il rivestimento all'aria o asciugarlo con un panno.

## **9.4 Pulizia della poltrona multifunzione Sella**

### **Prepararsi alla pulizia come segue:**

- ▶ Regolare la piattaforma di supporto del materasso nella posizione più alta.
- ▶ Bloccare i freni della poltrona.

### **9.4.1 Pulizia prima del cambio di paziente**

#### **Pulire le seguenti parti della poltrona:**

- ▶ Tutte le leve di controllo per la regolazione della poltrona
- ▶ Tutte le maniglie
- ▶ Braccioli/Sponde laterali
- ▶ Rivestimento
- ▶ Poggiatesta
- ▶ Tavolino

### **9.4.2 Pulizia giornaliera**

#### **Pulire le seguenti parti della poltrona:**

- ▶ Tutte le leve di controllo per la regolazione della poltrona
- ▶ Tutte le maniglie
- ▶ Braccioli/Sponde laterali
- ▶ Rivestimento
- ▶ Poggiatesta
- ▶ Tavolino
- ▶ Supporti
- ▶ Coperture
- ▶ Parti metalliche liberamente accessibili della piattaforma di supporto del materasso
- ▶ Asta porta flebo, supporti per infusione
- ▶ Ruote
- ▶ Freni
- ▶ Pedali

### **9.4.3 Pulizia e disinfezione complete**

#### **Pulire le seguenti parti della poltrona:**

- ▶ Tutte le leve di controllo per la regolazione della poltrona
- ▶ Tutte le maniglie
- ▶ Braccioli/Sponde laterali
- ▶ Rivestimento
- ▶ Poggiatesta
- ▶ Tavolino
- ▶ Supporti
- ▶ Coperture
- ▶ Parti metalliche liberamente accessibili della piattaforma di supporto del materasso
- ▶ Asta porta flebo, supporti per infusione
- ▶ Ruote
- ▶ Freni
- ▶ Pedali

## 10 Manutenzione



### ATTENZIONE!

- ▶ Le filettature delle viti di serraggio oppure i punti di articolazione sui pezzi del telaio possono essere sgrassati dall'azione dei prodotti disinfettanti. In questo caso la lubrificazione tempestiva evita riparazioni costose.



### ATTENZIONE!

- ▶ Il prodotto destinato allo smaltimento oppure alla riparazione deve essere prima regolarmente pulito e disinfettato.

## 10.2 Assistenza e riparazioni



### AVVERTENZA!

Tutti i controlli tecnici di sicurezza, gli eventuali interventi di assistenza, possono essere realizzati soltanto da un tecnico addestrato dall'azienda L I N E T spol. s r. o.



### ATTENZIONE!

Gli schemi, gli elenchi dei componenti, le descrizioni oppure le altre informazioni utili al personale dell'assistenza per le riparazioni che, secondo il produttore, possono essere eseguite dal personale di assistenza sono disponibili su richiesta presso il produttore

In tutti i dispositivi medici prodotti dalla società L I N E T spol. s r. o. il loro operatore deve assicurare l'esecuzione di controlli tecnici periodici di sicurezza conformemente alle raccomandazioni del produttore, ovvero almeno una volta all'anno, oppure dopo ogni riparazione del dispositivo medico o intervento nel sistema elettrico del dispositivo medico. La portata dettagliata, i parametri e la modalità di esecuzione del controllo tecnico di sicurezza sono specificati nel manuale di assistenza del dato dispositivo medico.

In caso di malfunzionamento del prodotto rivolgetevi ai contatti del vostro rivenditore del prodotto nel paese in questione. In caso di qualsiasi altra difformità vi preghiamo di contattare (meglio se in questa lingua) direttamente il produttore all'indirizzo sotto indicato:

### Indirizzo del produttore:

L I N E T spol. s r. o.

Želevčice 5

274 01 Slaný

Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

<http://www.linet.com>

Reparto assistenza: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

Per le riparazioni utilizzate solamente i pezzi originali della L I N E T spol. s r. o. e utilizzate i servizi di tecnici professionalmente addestrati autorizzati alla riparazione del prodotto di questo tipo. Le riparazioni non professionali saranno qualificate come violazione sostanziale delle condizioni di garanzia e, contemporaneamente, in questo il produttore respinge la responsabilità per eventuali altri danni a questo prodotto derivanti dall'intervento non professionale.

## 11 Parametri tecnici

### 11.1 Specifiche meccaniche

Versione della poltrona	Versione fissa senza CCR	Versione fissa con CCR	Versione con sollevamento con CCR
Lunghezza totale in posizione distesa	1636 mm		
Lunghezza minima nello stato di base	910 mm		
Lunghezza della seduta	450 mm		
Lunghezza dello schienale	790 mm		
Lunghezza del pezzo del poggiamambe	345 mm		
Larghezza totale (braccioli standard)	705 mm		
Larghezza delle imbottiture (massima)	500 mm		
Altezza totale in posizione di base	1228 mm		
<b>Altezza del piano di carico incluse le imbottiture (seduta)</b>			
Minima	510 mm	510 mm	505 mm
Massima	510 mm	510 mm	745 mm
Corsa	-	-	240 mm
<b>Diametro delle rotelle</b>	125 mm		
<b>Pedana</b>			
Altezza di passaggio della pedana	25 mm		
<b>Carico</b>			
Peso paziente	150 kg		
Carico operativo sicuro	150 kg		
Carico ammesso del poggiamambe (sul bordo in posizione distesa)	65 kg		
Carico ammesso dello schienale (sul bordo in posizione distesa)	25 kg		
Carico ammesso del bracciolo	25 kg		
Carico del tavolino dall'alto (utilizzo ordinario)	40 kg		
Carico del tavolino dal fianco (utilizzo come barriera laterale)	40 kg		
Asta portaflebo	30 kg		
1 Gancio dell'asta portaflebo	2 kg		
Gancio sul manubrio	20 kg		

Versione della poltrona	Versione fissa senza CCR	Versione fissa con CCR	Versione con sollevamento con CCR
Peso del prodotto	48 kg	48 kg	66 kg

## 11.2 Trasporto e stoccaggio

La poltrona imballata può essere esposta per un periodo di 15 settimane alle condizioni atmosferiche con i seguenti valori limite:

Condizioni operative	10 °C – 40 °C, 30 % – 75 %, 795 hPa – 1060 hPa
Stoccaggio e trasporto	-10 °C – 50 °C, 20 % – 90 % (senza condensa), 795 hPa – 1060 hPa

## 12 Tutela dell'ambiente e smaltimento del prodotto

### 12.1 Protezione ambientale

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione ambientale per le generazioni future. All'interno di questa azienda il sistema di gestione ambientale è applicato in conformità alla norma internazionale ISO 14001. La conformità a questa norma è verificata annualmente dall'audit esterno eseguito da un'azienda autorizzata.

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® non rappresentano un pericolo per l'ambiente. I prodotti LINET® soddisfano i requisiti applicabili della legislazione nazionale ed europea in materia di **RoHS** e **REACH**, pertanto non contengono sostanze vietate in quantità eccessive.

Nessuna delle parti in legno è realizzata in legno tropicale (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o in legname proveniente dalla regione amazzonica o da foreste pluviali simili. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio utilizzati sono conformi ai requisiti della legge sugli imballaggi (**Zákon o obalech**).

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio dopo l'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o il servizio clienti del produttore per conoscere la possibilità di un ritiro gratuito degli imballaggi da parte di un'azienda autorizzata (maggiori dettagli su [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz)).

### 12.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno).

#### 12.2.1 In Europa

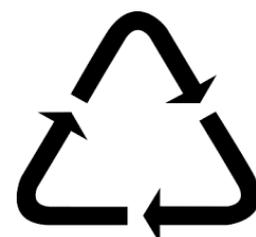
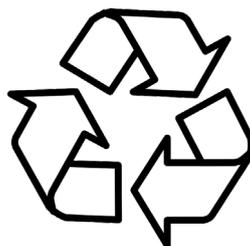
**Smaltimento dell'apparecchiatura, compresi gli accessori LINET®:**

- ▶ L'attrezzatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire questa attrezzatura presso i punti di raccolta o di ritiro designati.

LINET® partecipa a un sistema di raccolta collettivo organizzato dall'azienda di ritiro REMA System (vedere [www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)).

#### 12.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e alle normative locali!
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti!



## 13 Garanzia

L'azienda L I N E T spol. s r. o. è responsabile esclusivamente della sicurezza e dell'affidabilità dei prodotti sottoposti a regolare manutenzione e utilizzati in conformità alle linee guida di sicurezza.

**Se si verifica un guasto grave che non può essere riparato durante la manutenzione:**

- ▶ Non continuare a usare la poltrona.

**La garanzia su questo prodotto e sulle relative condizioni dipendono dall'accordo tra l'acquirente e il venditore, oltre alla garanzia minima prevista per legge.**

La garanzia copre tutti i guasti e i difetti dei materiali o di produzione. I guasti e i difetti causati da uso non corretto e da effetti esterni non sono contemplati. I reclami legittimi saranno accolti gratuitamente durante il periodo di validità della garanzia. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta la prova d'acquisto, con la data di acquisto. Si applicano le nostre condizioni generali standard.

## 14 Standard e normative

Le norme vigenti sono riportate nella Dichiarazione di Conformità.

Il produttore aderisce a un sistema di gestione della qualità certificato, in conformità ai seguenti standard:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485